



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

**BÀI SUY NIỆM
VỊ THA VÀ HY SINH**

“Không phải ai cũng hiểu được câu nói ấy!”.

Khi Mẹ Têrêxa qua đời, một bức thư ‘dài một dòng’ gửi cho biên tập viên một tờ báo ở một thị trấn nhỏ có nội dung: “Nếu Mẹ Têrêxa không có vé bay thẳng lên thiên đàng, thì không ai có chiếc vé nào cả!”. Hồng Y John O’Connor thì nói, “Nếu Mẹ không ở trên thiên đàng vì lỗi sống vị tha và hy sinh của Mẹ, thì tôi thực sự sợ chết!”.

Kính thưa Anh Chị em,

“Vị tha và hy sinh”, một chủ đề được gặp lại trong Tin Mừng hôm nay! Chúa Giêsu giải thích về tính bất khả phân ly của hôn nhân, “Sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly!”. Ngài kết luận, “Không phải ai cũng hiểu được câu nói ấy!”. Bởi lẽ, hôn nhân và mọi ơn gọi, đều đòi hỏi ‘vị tha và hy sinh’ hết lòng! Khi hy sinh vắng mặt, khi lỗi sống vị tha trở thành ích kỷ, mọi mâu thuẫn đều trở thành gánh nặng, một gánh nặng không thể gánh nổi nếu không có ân sủng. Tình yêu là gì? Tình yêu nào được đòi hỏi trong hôn nhân và mọi ơn gọi khác? Cha mẹ và ông bà cần có tình yêu nào? Những câu hỏi này có chung một câu trả lời: Phải yêu một cách hoàn toàn ‘vị tha và hy sinh!’.

Chỉ có ân sủng mới có thể giúp chúng ta sống một cuộc đời dựa trên tình yêu đích thực. Bản chất con người sa ngã luôn có xu hướng “quy ngã”. Trong cuộc sống, rất khó để chuyển ánh mắt từ chính mình sang tình yêu của người khác. Đây là lý do tại sao Chúa Giêsu nói, lỗi yêu thương này chỉ có thể được chấp nhận bởi “những ai được Thiên Chúa cho hiểu mới hiểu”. Và những ai được ban cho chiều sâu của tình yêu này là những người biết mở lòng đón nhận ân sủng biến đổi của Ngài trong cuộc đời họ.

Một lý do khiến chúng ta rất khó yêu thương cách hoàn toàn vị tha là vì nó đòi hỏi mỗi người phải sống theo ân sủng. Tâm trí con người yếu ớt, không thể tự mình đạt được tiếng gọi cao cả của lòng bác ái; chỉ với ân sủng, bạn mới hiểu sống vị tha không chỉ tốt nhất cho tha nhân, mà còn tốt nhất cho chính mình. Và trong đời sống hôn nhân, các ơn gọi khác và mọi tình huống khác, nếu tình yêu của chúng ta luôn tập trung vào lợi ích của người khác, rập khuôn sự hy sinh hoàn toàn của Chúa Kitô, bạn và tôi sẽ thấy qua chúng ta, Thiên Chúa sẽ làm những điều vĩ đại.

Anh Chị em,

“Không phải ai cũng hiểu được câu nói ấy!”. Bạn có hiểu được lời Chúa Giêsu? Khi xem xét cuộc sống và các mối tương quan của mình, đặc biệt, với những người gần gũi nhất, bạn cần nhắc xem đã hành động như Chúa Kitô đối

với họ tốt như thế nào! Liệu bạn có tha thứ, có tìm kiếm lòng thương xót, trắc ẩn, sự hiểu biết, sự dịu dàng và mọi hoa trái khác của Chúa Thánh Thần? Thấy mình thiếu sót, ích kỷ, bạn đừng ngần ngại cầu xin ân sủng của Chúa hầu không chỉ hiểu tiếng gọi tình yêu cao cả của mình, mà còn nắm lấy nó trong hành động ở mức độ trọn vẹn nhất. Vì chỉ khi đó, bạn mới có thể sống ơn gọi của mình, dù ở bậc sống nào, cách ‘vị tha và hy sinh!’. Chúng ta có thể cầu nguyện,

“Lạy Chúa, cho con hiểu rằng, vé lên thiên đàng không thể mua được với giá chợ đen. Nó chỉ có thể đặt trước ngay hôm nay bằng tình yêu ‘vị tha và hy sinh’ của con!”, Amen.

LM Minh Anh (Tgp. Huế)

**Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA
PHANXICÔ THẮNG TẮM**

Ý nguyện chung: Cầu cho Ngày Quốc Tế Giới Trẻ ở Lisbon giúp những người trẻ sống như chứng nhân của Tin Mừng trong cuộc đời họ.

TIN TRONG TUẦN

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ Để mừng Lễ **Quan Thầy**, mời anh chị em đến tham dự **picnic** của Giáo Xứ lúc **12 giờ 30** vào **Chúa Nhật này**. Mừng Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Quan Thầy Giáo Xứ, chúng ta khiêm nhường phó thác đại gia đình Giáo Xứ cùng với mỗi một gia đình, mỗi một cá nhân thành viên cho Trái Tim Vô Nhiễm Tội của Nữ Vương Thiên Đàng. *Đức Mẹ đã yêu thương dịu dặt chúng ta 33 năm qua, nếu tính từ ngày thành lập là ngày 8 tháng 4 năm 1990, tức ngày mà Giáo Xứ cử hành thánh lễ đầu tiên xét như là một giáo xứ.* Xin Mẹ chí thánh tiếp tục nâng đỡ, hướng dẫn, và can thiệp để đại gia đình Giáo Xứ chúng ta, cũng như mỗi một thành viên, được bền vững trong đức Tin, trung thành và hết lòng tuân giữ mọi giới răn của Chúa, nhất là trong thời buổi tục hóa sâu rộng, với nhiều sự xấu xa về luân lý đạo đức hoành hành công khai, “chính thức”, được nhiều giới chức quyền bảo vệ. Nhờ tình mẫu tử và quyền năng cầu bầu, che chở của Đức Trinh Nữ Maria, hy vọng một ngày kia tất cả chúng ta được vào hưởng vinh quang thiên đàng, cùng với Mẹ mà ca ngợi tôn vinh Thiên Chúa muôn thuở muôn đời.

NGÀY HƯỚNG DẪN ĐẦU NĂM HỌC CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – Chúa Nhật ngày 27 tháng 8, từ 12 giờ 30 đến 4 giờ chiều là Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học (*Teachers’ Orientation Day*): Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ gặp gỡ tất cả các thầy cô dạy Giáo Lý và Việt Ngữ, **cũ** cũng như **mới** trong hội trường Giáo Xứ. Vì tầm quan trọng của Ngày Hướng Dẫn Đầu Năm, yêu cầu các thầy cô có mặt đông đủ và đúng giờ ở trong hội trường Giáo Xứ. Giáo Xứ sẽ lo ăn trưa cho các thầy cô vào hôm đó.

Cũng xin nhắc lại, mặc dầu đại đa số các thầy cô Giáo Lý – Việt Ngữ vì lòng quảng đại trung thành đã quyết định ở lại tiếp tục giúp cho niên học tới, Chương Trình Giáo Lý – Việt Ngữ vẫn cần thêm thầy cô: không những vì số học sinh đông, mà còn để bảo đảm phẩm chất của lớp học, mỗi lớp cần phải có hai giáo viên. Vì vậy anh chị em nào có khả năng giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ (chỉ cần một trong hai, nhưng nếu giúp được cả hai thì càng tốt) *xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số điện thoại giáo xứ 301 622 4895* (nếu ngài bận không bắt máy xin để lại tên và số điện thoại – *xin đọc rõ ràng*, ngài sẽ gọi lại).

NGÀY KHAI GIẢNG NIÊN HỌC MỚI GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ – Ngày Khai Giảng hay ngày học đầu tiên của Niên Học Mới Giáo Lý-Việt Ngữ (2023-2024) sẽ là **Chúa Nhật ngày 10 tháng 9** bên trường White Oak (địa chỉ: 12201 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD: trường nằm góc đường tay phải tại đèn giao thông đầu tiên từ nhà thờ chạy về hướng bắc). *Thánh Lễ Chúa Nhật 11 giờ hôm đó* sẽ là Thánh Lễ Xin Phúc Lành cho niên học mới. Ngày hôm đó các em học giáo lý phải có mặt trước cửa chính nhà trường **trước 1 giờ 15**. Các em học *việt ngữ mà không học giáo lý* phải có mặt trước cửa chính **trước 2 giờ 45**. Phụ huynh và các em phải đợi ở trước cửa chính, không được vào trường cho đến khi được Ban Điều Hành cho phép vào. Phụ huynh nào đã ghi danh cho con mình có thể trở lại đón các em theo giờ tan học thường lệ của các lớp GL (2:50 pm) và VN (4:20 pm).

Phụ huynh nào ghi danh sớm và sử dụng điện thư được Ban Điều Hành GL-VN thông báo lớp học của con em qua điện thư. Bằng không khi đi lễ Chúa Nhật cuối tuần ngày 9 và ngày 10 tháng 9, xin phụ huynh xem danh sách phân phối lớp cho con em mình đăng ở cuối nhà thờ. Danh sách phân phối lớp cũng được đăng ngoài cửa chính của trường White Oak vào Chúa Nhật khai giảng. *Chỉ có những em đã ghi danh mới có tên trong danh sách phân phối lớp*. Sau cùng, danh sách cũng được đăng trong trang mạng của Giáo Xứ từ Chúa Nhật ngày 3 tháng 9 và sẽ được cập nhật cho tới gần ngày khai giảng. Để giúp

cho trật tự của ngày khai giảng được dễ dàng, các em cần biết mình học **chính xác lớp nào**, cả GL và VN (nếu học cả hai), ví dụ 2A GL hay 2B GL, 2A VN hay 2B VN vv... Danh sách sẽ xếp các em theo *thứ tự của tên họ*, chứ không theo tên gọi (để giúp dễ tìm cũng như để tránh trường hợp trùng tên, trùng họ, danh sách cũng để tên cha, mẹ, hoặc ông, bà của học sinh *theo như đơn ghi danh*).

Xin lưu ý:

1. Phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh cho niên học Giáo Lý-Việt Ngữ 2023-2024 xin **nộp gấp** cho Chương Trình GL-VN của Giáo Xứ. Các đơn ghi danh mà Chương Trình GL-VN nhận **sau thứ Ba ngày 5 tháng 9** có thể không kịp ghi vào danh sách phân phối lớp đăng vào ngày khai giảng, do đó các em tạm thời không có tên trên danh sách, và phải đợi đến hôm đó mới giải quyết. Cũng để tránh gây thêm phức tạp và lộn xộn cho ngày Nhập Học vốn có nhiều việc phải làm (sắp hàng xếp lớp, phát sách giáo khoa vv...), xin phụ huynh *đừng đợi đến ngày Nhập Học mới đem đơn ghi danh tới*. Nếu vì quá bận, Ban Điều Hành **có thể từ chối không nhận đơn ghi danh vào ngày Nhập Học**, và anh chị em phải đợi đến Chúa Nhật sau đó để giải quyết.

2. Vì có nhiều người không phải Công Giáo hay không đi lễ ở nhà thờ không biết Giáo Xứ có dạy Việt Ngữ, **xin anh chị em tiếp tay phổ biến chương trình Việt Ngữ của Giáo Xứ**. Xin lấy các tờ nói về chương trình Việt Ngữ của giáo xứ để ở lối ra vào nhà thờ đem đến *phổ biến ở những chỗ như tiệm tóc, tiệm móng tay, hay chợ* nếu các người chủ cho phép.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2023-2 – Chương Trình Huấn Luyện Dự Tông dạy giáo lý cho những ai muốn tìm hiểu đức Tin Công Giáo vào **mỗi thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng** tại nhà họp của Giáo Xứ (ngôi nhà trắng ở lối xe vào nhà thờ). Mặc dầu *buổi học đầu tiên* đã bắt đầu vào **thứ Bảy ngày 19 tháng 8**, Chương trình Dự Tông vẫn tiếp tục nhận đơn ghi danh tham dự cho đến cuối tháng 9 năm nay (đơn ghi danh, để trên giá gỗ ở tiền sảnh nhà thờ, xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ). Chương trình Dự Tông chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tông cũng dành cho những người Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ. **Cũng đặc biệt lưu ý:**

1. *Chương Trình Dự Tông của Giáo Xứ cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*

2. *Giáo Xứ cũng có chương trình dự tòng phù hợp với những người già yếu hay bệnh tật không thể học nhiều, học lâu được, hay không thể rời nhà đến học trong giáo xứ được.*

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Đoàn Thùy Liên ở số 804 621 9127.

LỚP THÊM SỨC NĂM THỨ HAI – *Chương Trình Chuẩn Bị Thêm Sức* cho các em học sinh giáo lý của Giáo Xứ gồm 2 năm. Lớp 8 GL chính là lớp Thêm Sức năm thứ nhất. *Sau khi hoàn tất lớp 8 GL của niên học vừa qua (2022-23), các em bước vào lớp Thêm Sức năm thứ hai.* Giáo dục đức Tin cho các em lớp Thêm Sức năm thứ 2, không giống như từ MG đến lớp 8, nhưng thay đổi cho phù hợp với mục vụ giới trẻ. *Nếu hội đủ điều kiện chuẩn bị, các em sẽ được Thêm Sức trong thánh lễ 6 giờ chiều, vào thứ Bảy 25 tháng Năm năm 2024* theo lịch phân chia của Tổng Giáo Phận. Tổng Giáo Phận cũng cho biết các em sẽ được *Đức Cha Jerome Feudjio* thêm sức; ngài là Giám Mục Giáo Phận St. Thomas trong Virgin Islands, thuộc Giáo Tỉnh Washington. *Giáo Xứ sẽ sớm thông báo ngày giờ của buổi họp với phụ huynh các em lớp Thêm Sức năm thứ 2, và đơn ghi danh sẽ được phát trong buổi họp hoặc một tuần trước đó.*

RỬA TỘI TRONG THÁNG CHÍN - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 10 tháng 9**, nhưng **trong thánh lễ 9 giờ**, chứ **không phải trong thánh lễ 11 giờ** như thường lệ (vì thánh lễ 11 giờ là thánh lễ Khai Giảng Niên Học Mới GL-VN). Cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 8:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội**. Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ (lớp tới đây sẽ vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 10) vào lúc 9 giờ 30 hay 10 giờ 30 sáng (sẽ thông báo chính xác sau).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ơn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về

Ơn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org . Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

For High-School Age Young Men in this summer, please join Quo Vadis Camp from July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday at Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD.

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Directore of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ BẮT ĐẦU NĂM SINH HOẠT MỚI – Ngày đầu tiên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Anre Dũng Lạc của Giáo Xứ sinh hoạt trở lại là *Chúa Nhật, ngày 27 tháng 8, lúc 9 giờ sáng* tại trong hội trường Giáo Xứ. Ban lãnh đạo nhận các đơn ghi danh và đơn đăng ký mua đồng phục từ *Chúa Nhật ngày 6 tháng 8* cho đến cuối tháng 9. Đơn ghi danh sẽ được cung cấp trong thời gian tuyển thành viên mới. Mọi thông tin và câu hỏi, xin vui lòng liên hệ Đoàn Trưởng Mandy theo số điện thoại (443) 917-1294.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn bà *Maria Nguyễn Thị Mộng Lan* được Chúa gọi về vào thứ Sáu ngày 11 tháng 8 ở tuổi 84 (chồng là ông Hoàng Văn Quán đã qua đời năm ngoái, các con là Trúc Thy, Trúc Uyên...). Thi hài sẽ được thăm viếng tại nhà quản Hines-Rinaldi (cạnh nhà thờ) vào thứ Năm ngày 24 tháng 8 từ 3 giờ 30 đến 6 giờ. Thánh lễ an táng tại nhà thờ giáo xứ lúc 7 giờ tối cùng ngày. Thi hài sẽ được hỏa thiêu và chôn cất sau đó. Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn *Maria*, và xin Ngài an ủi, nâng đỡ tang gia và bạn hữu trong niềm tin cậy vào cuộc sống vĩnh cửu trên Thiên Đàng.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ngày Tĩnh Tâm cho Cha Mẹ Khóc Thương vì Mất Con và 16/9/2023 – Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: The Office of Family Life with St. John Neumann will be offering a Retreat for Grieving Parents on Saturday, September 16 from 9:30 am – 7:00 pm. Any parent who has lost a child is welcome to attend. For registration and more information, contact the Office of Family Life at flm@adw.org or 301 853 4546.

Ý LỄ CHA DẰNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 19/08/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 20 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✠ LH Giuse mới qua đời
- ✠ LH Maria Cao Thị Tiến Tâm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Teresa Ngô Kim Kiên
- ✠ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✠ LH Gioan Vũ Đình Long
- ✠ LH Anna Trần Thị Hoa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn trong luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục của GD Văn-Ly
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho linh hồn Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khỏe cho bà Huỳnh Thị Dung và Anh Lê Viết Hiếu
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an, sức khỏe cho anh chị Trần Huy-Đoàn Thúy nhân kỷ niệm 17 năm hôn phối
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điều

Chúa Nhật 20/08/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 20
Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong
Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên
- ✠ LH Teresa Trần Thị Loan
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết và Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ 4LH Gioan Baotixita, Rosa, Anna, Giuse
- ✠ LH Phi Nhung
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Cầu cho các linh hồn thai nhi của GD Nguyễn Vương
- ✠ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục, Mộ cô, Thai Nhi của GD Nguyễn Dũng, và GD Ngô Khanh
- ✠ Cầu cho các LH Mộ cô, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse cho GD Dominico-Anna
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ theo ý một người xin

Lễ 9:00am

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✠ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Sang lễ giỗ
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Isave Trần Thị Thâm
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Bùi Quang Đức
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Cầu cho các linh hồn mồ cô và Thai nhi của GD Đỗ Thị Huệ
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Phạm Thị Đàm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ LH Giuse Trần Dược
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khỏe cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Lan Thiêng, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điền
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD anh chị Võ Tuấn-Đoàn Khánh Thy và GD anh chị James Pilon-Đoàn Mộng Thùy

Thứ Hai 21/08/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✠ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ 2 LH Maria và Phero
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ LH Phanxico Vũ Hồng Thanh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ Xin tạ ơn Ba Đấng cho GD Lê Sao Lam được bình an
- ✠ Xin bình an, sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse theo ý một người xin

**Thứ Ba 22/08/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong
luyện ngục và các LH Thai nhi**

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✚ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✚ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✚ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Thùy Trang
- ✚ LH Marie Madaleina Nguyễn Thị Tư
- ✚ LH Phero Nguyễn Văn Chi
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Vũ
Danh Huy, Lê Văn Ứng, Hoàng James

**Thứ Tư 23/08/2023 – Cầu cho những người già cả, đau
yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.**

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✚ LH Anna Đỗ Thị Trọng lễ giỗ
- ✚ LH Phero Nguyễn Lữ lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✚ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Maria Đặng Ngọc Hảo
- ✚ Cầu cho các linh hồn Thai nhi và các Đấng Linh hồn
trong luyện ngục của GD Tuyết Châu
- ✚ Cầu cho các linh hồn Thân nhân và Ân nhân của GD
Cao Chương và Nguyễn Phương Đài
- ✚ Tạ ơn Chúa theo ý một người xin
- ✚ Xin bình an, sức khỏe cho ông Đoàn Văn Tùng và
các anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục,
James Pilon, và Đặng Hữu Khương

**Thứ Năm 24/08/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ,
đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các
cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Mộng Lan mới qua đời
- ✚ LH các thầy phó tế vĩnh viễn trong Tổng Giáo Phận
- ✚ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✚ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ 2LH Phanxico Xavie và Maria
- ✚ 2LH Giuse và Maria

- ✚ LH Gioan Quốc Chinh và Gioan Bảo Châu
- ✚ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân theo ý một người
xin
- ✚ Cầu bình an cho Cha Chánh Xứ và cộng đoàn giáo
xứ
- ✚ Xin Hòa bình cho toàn thế giới, Tạ ơn Chúa và xin
bình an, Sức khỏe cho GD AC Quân-Ngát

**Thứ Sáu 25/08/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công
Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin
tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH các giáo dân trong GX ít hay không được cầu
nguyện cho
- ✚ LH Sơ Maria Phạm Thị Nhị
- ✚ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hương
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Kim Oanh
- ✚ Cầu cho các linh hồn trong luyện ngục và tạ ơn Chúa
qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✚ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm,
Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✚ Xin bình an trong Gia Đình theo ý một người xin
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho
Anthony Nguyễn Vinh

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
08-14-2023**

Quỹ Điều Hành (A+B):	\$11,145.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)	\$8,380.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$3,388.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$3,647.00
3. Chi Phiếu (Checks)	\$1,345.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)	\$2,765.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn	\$ 200.00
2. Rau Chị Xuân	\$ 60.00
3. Lệ Phí GL&VN	\$2,000.00
4. Dâng Hoa	\$ 5.00
5. Mục Vụ giới trẻ	\$ 500.00

Chi Trong Tuần: 13,382.84



RE/MAX EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC



Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us



703-536-2288

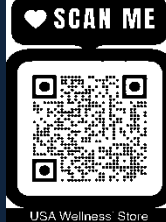
6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luôn crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**

Contact : 240-461-8327



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn

Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
Specializing in Residential & Commercial Lending
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm
301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182



CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

ANNA LINH Phạm

Insurance & Financial Consultant
301-335-8128
ANNA.London2@yahoo.com
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go

Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com



MUSIC EDUCATOR NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION

Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222



Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
Email: hieuthao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.

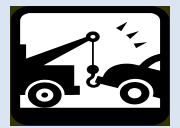
Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN

Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed



Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345